



Iniciativa del agua sucia> Dirty Water Initiative/ SIMPARCH/ Producción> Production/ Daniel Martínez · Mária de León · Joy Decena · Zlatan Vukosavljevic · Esmeralda Ceballos

Este proyecto, en su etapa inicial de desarrollo fue coordinado por la curadora Donna Conwell> During its initial development stage, this project was also managed by curator Donna Conwell

Agradecimientos> Acknowledgements/ Individuales> Individuals: Jorge Carrillo · Teddy Cruz · Marcos Ramírez ERRE · Roberto Espinosa · Simón Orozco · Xiomara Delgado · Yesenia Guadamuz · Miguel Angel Méndez · Josefina Pataky · Graciela Lara · María Soledad Dávalos · Nicolasa Lucero · Olivia Lucero · Marcel Tam · Maraiiah Hill · Eduardo Savala · Heidi Sánchez · Edmundo Romo · Jorge L. Gabayet · Cynthia Hooper/ **Organizaciones> Organizations:** Fundación Esperanza de México, A.C. · Ecoparque · Laboratorio Inapramex · Cristalum

SIMPARCH está representado por Steven Badgett y Matt Lynch. SIMPARCH vive y trabaja en los Estados Unidos> **SIMPARCH** is represented by Steven Badgett and Matt Lynch. SIMPARCH live and work in US.

Intervenciones> Interventions/ Curador> Curator: Osvaldo Sánchez/ **Curadores asociados> Associate Curators:** Donna Conwell and Tania Ragasol



Documentación de proceso> Research documentation

www.insite05.org

Fechas: 26 de agosto – 13 de noviembre, 2005
Sitio: Corredor del Cruce peatonal de San Ysidro a Tijuana.

Dates: August 26 – November 13, 2005
Location: Pedestrian corridor at the San Ysidro border crossing.



Diseño> Design/ Sirak

inSite_05/ Executive Directors> Directores ejecutivos: Michael Krichman · Carmen Cuenca/
Artistic Director> Director artístico: Osvaldo Sánchez



710 13th Street, Suite 305
 San Diego, CA 92101
 T 619.230.0005 F 619.230.0035
 E info@insite05.org



SIMPARCH
 Dirty Water Initiative>
 Iniciativa del agua sucia

Iniciativa del agua sucia/ SIMPARCH

Curador/ Tania Ragasol



Documentación de proceso>
Research documentation

■ El colectivo estadounidense SIMPARCH, decidió comenzar su investigación en una de las comunidades informales de Tijuana, en colaboración con la Fundación Esperanza; en torno al tema del agua, y en una empresa de utilidad directa: potabilizar agua utilizando la luz solar. El proyecto, titulado *Iniciativa del agua sucia*, consta de dos etapas; la primera de ellas es construir e instalar una pequeña planta potabilizadora a manera de 'fuente pública', en el corredor del cruce peatonal de San Ysidro a Tijuana. La segunda es donar esta planta a una comunidad. El desliegue de estos destiladores solares, sellados con vidrio, más que un efecto estético a escala urbana, pretende hacer pensar en el problema del agua, buscar soluciones ecológicas, y lograr un impacto directo a nivel comunitario en los asentamientos informales y de bajos recursos. Con posterioridad dicha planta sería trasladada e insertada en una comunidad de Tijuana.

■ El problema del agua está presente y generalizado a nivel mundial. Sin embargo, en la frontera Tijuana/San Diego la percepción de la situación se agudiza debido al contraste de las dos ciudades. Además de ser una zona desértica, la infraestructura necesaria para el manejo del agua —desde la captación hasta el tratamiento— es insuficiente en Tijuana. Iniciativa del agua sucia responde a este contexto en la pretensión de estimular la interacción comunitaria y la reflexión en torno a la problemática del agua. Al proponer un modelo práctico y ecológico de purificación de dicho líquido vital y situarlo en un área de denso flujo de circulación, el proyecto trastoca el concepto tradicional de fuente pública como monumento urbano a la vez que señala la pertinencia de la autosustentabilidad comunitaria. (T.R.)

■ El proyecto de SIMPARCH para *inSite_05*, constará de un conjunto de destiladores solares, que servirán para potabilizar el agua no purificada. Las alcataras están constituidas por recipientes poco profundos, sellados con una tapa de vidrio, a los que se les provee del líquido por medio de un tanque elevado de agua no potabilizada. El sol calienta el fluido contenido en los recipientes y ocasiona su evaporación, misma que se concentra en la parte anterior del cristal, y el vapor condensado desciende a un canal que conduce el producto destilado a través de un ducto para, finalmente, recolectar el líquido en una vasija ubicada al exterior de la alcatara. (...) Esperamos que una vez concluida esta muestra, la instalación de SIMPARCH se traslade a una comunidad que requiera de agua potable, para que, de esta manera, adquiera vida posterior como miniplanta potabilizadora de agua en funciones. (SIMPARCH)

Dirty Water Initiative/ SIMPARCH

Curador/ Tania Ragasol

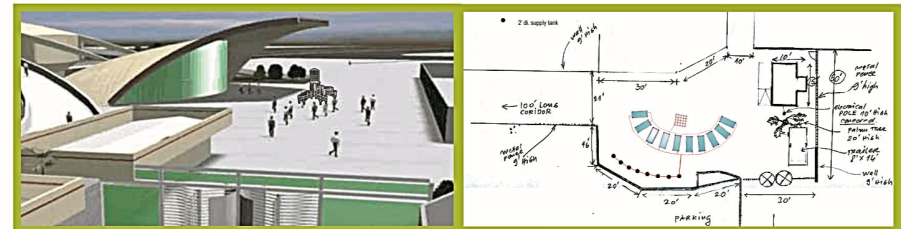
■ The US art collective SIMPARCH began their investigative process by working with one of Tijuana's informal communities in collaboration with the Fundación Esperanza. They became especially interested in the theme of water, in particular the idea of purifying water using solar-based water distillation. The project, entitled *Dirty Water Initiative*, has two phases: the first stage is to construct and install a small purification plant as a "public fountain" sited in the pedestrian walkway from San Ysidro to Tijuana at the US/ Mexico port of entry; the second stage involves the donation of the distillation facility to an informal community in Tijuana. The deployment of these solar distillers, sealed in glass, more than an aesthetic effect at the urban scale, seeks to stimulate reflection about the problem of water, and the importance of researching ecological solutions that could achieve a direct impact at the community level within poor, informal settlements.



Documentación de los artistas> Research documentation by the artists

■ The problem of water is widespread at an international/ global level. However, at the Tijuana-San Diego border the perception of the problem is particularly pertinent due to the overwhelming contrast between the two cities. Quite apart from the fact that it is a desert region, the infrastructure necessary for the management of water —from its collection to treatment— is insufficient in Tijuana. *Dirty Water Initiative* responds to this context, aiming to stimulate community interaction and reflection on water problems. By proposing an ecological model for the purification of this vital liquid, and by placing it in an area of dense flows, the project subverts the traditional concept of the public fountain as an urban monument, while also emphasizing the importance of community self-sustainability. (T.R.)

■ SIMPARCH's project for *inSite_05* will consist of an array of solar stills for purifying water not considered clean enough to drink. The stills are sealed glass-covered shallow basins that are supplied water via an elevated tank of nondrinkable water. The sun heats the water in the basins causing it to evaporate onto the underside of the glass. This condensation then flows down to a channel, which directs the distillate to a tube where it collects in a vessel outside of the still. (...) It is our hope after this exhibit runs its course that the SIMPARCH installation will be moved to a community in need of drinking water, thus having a second life as a functioning mini-purification plant. (SIMPARCH)



Fotomontajes y planos de los artistas> Mock up and plans by the artists